

**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2008. november 3.**

# **FRANCIA NYELV**

## **KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA**

### **JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ**

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS  
MINISZTERIUM**

---

## I. Olvasott szöveg értése

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.**

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!  
Többletpont, fél pont nem adható!**

### 1.feladat

<b>0</b>	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
<b>D</b>	G	B	E	A	F	H	C	I

**Pontot az alábbi helyes párokért kap a vizsgázó. Minden egyes helyes pár egy pontot ér helyétől függetlenül.**

- D - G
- G - B
- B - E
- E - A
- A - F
- F - H
- H - C
- C - I

### 2. feladat

	Est-ce possible ?	OUI	NON
<b>0</b>	<i>Vous êtes à Havre-Aubert en août et vous voulez participer au concours.</i>	✗	
9.	Vous voulez construire un immense château de sable qui demande une très grande quantité de sable. Vous voulez donc commencer les préparatifs la veille du concours.	✗	
10.	Votre avion repart dimanche à 13h30. Vous devez absolument rentrer avec, mais vous voulez aussi voir qui a gagné le concours.		✗
11.	Vous arrivez à Havre-Aubert en avion et personne ne peut vous emmener en voiture au concours. Vous voulez y aller quand même.	✗	
12.	Comme vous avez peur en avion, vous voulez prendre le bateau pour accéder à Havre-Aubert.	✗	
13.	Pour assurer votre participation, vous voulez remplir le formulaire d'inscription 2 jours avant le concours.	✗	
14.	L'année dernière vous avez vu un magnifique crocodile en sable dans un magazine. Cette année vous voulez le réaliser au concours.		✗
15.	Pour que votre construction finale soit bien stable, vous voulez utiliser des bâtons, des branches d'arbre.		✗
16.	Vous êtes dans la catégorie <i>Adultes</i> et votre construction ne mesure qu'un mètre.	✗	
17.	Votre construction est trop grande. Samedi vous voulez demander l'aide de 3 amis pour pouvoir la terminer. Ainsi vous êtes 10 dans l'équipe.		✗
18.	Pour ramasser une très grande quantité de sable le plus vite possible, vous voulez emprunter le petit tracteur de votre voisin.		✗
19.	La veille du concours vous êtes 11 à ramasser le sable.	✗	
20.	Un de vos amis n'est pas enregistré. Il veut participer à la construction.		✗

**3. feladat**

0. ***Je lui conseille la Carte « anti-découvert ».***
21. Je lui conseille la Carte Moneo.
22. Je lui conseille la Carte de retrait.
23. Je lui conseille la Carte internationale haut de gamme.
24. je lui conseille la Carte cadeaux.
25. Je lui conseille e-Carte Bleue.
26. Je lui conseille la carte internationale.

**A középszintű olvasott szöveg értése-vizsgarész  
jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

<b>jó megoldás</b>	<b>elért pont</b>
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	4 pont
4✓	6 pont
5✓	7 pont
6✓	8 pont
7✓	9 pont
8✓	11 pont
9✓	12 pont
10✓	13 pont
11✓	14 pont
12✓	16 pont
13✓	17 pont
14✓	18 pont
15✓	19 pont
16✓	21 pont
17✓	22 pont
18✓	23 pont
19✓	25 pont
20✓	26 pont
21✓	27 pont
22✓	28 pont
23✓	30 pont
24✓	31 pont
25✓	32 pont
26✓	33 pont

---

## II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.  
A jó megoldásokat (helyes ítemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!  
Többpont, fél pont nem adható!**

### 1. feladat

1.	2.	3.	<b>0</b>	4.	5.	6.	7.
eux	les	leur	<b><i>il</i></b>	lui	lui	elle	lui

### 2. feladat

- 8. attendais
- 9. ai entendu
- 10. me suis tourné(e)
- 11. ai vu
- 0. *n'ai pas fini***
- 12. a dit
- 13. était
- 14. ai mis
- 15. ai posé
- 16. remplissais

### 3. feladat

<b>0.</b>	17.	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.
<b><i>du</i></b>	du	un	d'	un	de la	des	l'	du	le

---

**A középszintű nyelvhelyesség-vizsgarész  
jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

<b>jó megoldás</b>	<b>elért pont</b>
1✓	1 pont
2✓	2 pont
3✓	3 pont
4✓	3 pont
5✓	4 pont
6✓	5 pont
7✓	6 pont
8✓	6 pont
9✓	7 pont
10✓	8 pont
11✓	8 pont
12✓	9 pont
13✓	10 pont
14✓	11 pont
15✓	11 pont
16✓	12 pont
17✓	13 pont
18✓	13 pont
19✓	14 pont
20✓	15 pont
21✓	16 pont
22✓	16 pont
23✓	17 pont
24✓	18 pont
25✓	18 pont

---

### III. Hallott szöveg értése

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.**

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!  
Többlet pont, fél pont nem adható!**

#### 1. feladat

##### **A kazettán hallható szöveg:**

Le mariage. Mon mariage. Ah qu'il est difficile de raconter le plus beau jour de sa vie ! Surtout que moi, j'ai eu la chance d'en avoir deux. Donc, je suis français, ma femme est hongroise. C'est pour cela qu'on avait décidé d'organiser non pas un mais deux mariages. Un en Hongrie, et bien sûr un en France. En Hongrie, nous avons fait la cérémonie religieuse et une grande fête après. C'était assez original parce que c'était composé mi-hongrois, mi-français et donc on a essayé de faire de cette cérémonie un petit peu une soirée de propagande pour la Hongrie. Notamment, on avait invité un groupe de danseurs folkloriques qui étaient formidables, qui ont impressionné aussi bien les Français que les Hongrois. On avait également invité un groupe, un orchestre tzigane qui a été formidable, qui a fait danser tout le monde toute la nuit et les Français ont été très très surpris par le grand nombre de traditions qui entourent un mariage dans la tradition typiquement hongroise. Je pense à la danse de la fiancée, je pense au vol de la mariée, je pense à toutes ces choses-là qui ont donné une atmosphère toute particulière à cette journée. En plus, l'église était magnifique et on a eu la surprise de constater que le prêtre parlait également français. Donc la cérémonie a eu lieu en hongrois et en français, donc c'était vraiment une journée inoubliable.

Le deuxième mariage s'est passé en France quinze jours après. Et les mariages en France n'ont pas vraiment de traditions, donc on est passé devant le maire, ça a duré une quinzaine de minutes dans une toute petite communes du Sud Touraine qui s'appelle Bossay-sur-Claise. Et c'était très amusant là aussi parce que le maire, en fait, avait été quelques années auparavant en voyage en Hongrie et donc il avait été très très heureux de nous dire deux-trois mots de hongrois et c'était très amusant. Après on a bien mangé, on a beaucoup dansé, on a fait la fête toute la nuit, on a fait la chenille, la danse des canards, et c'était vraiment un moment très amusant.

Et bien évidemment, inutile de préciser que ma femme était pendant ces deux jours et elle l'est toujours la plus belle femme du monde.

*(interview avec Stéphane Grandsire)*

**0. Stéphane parle de son mariage.**

V
---

1. Stéphane s’est marié deux fois : d’abord avec une Hongroise, puis avec une Française.

F
---

2. C’est seulement son mariage en Hongrie qui a été suivi d’une fête.

F
---

3. A son mariage en Hongrie, les invités français n’ont pas vraiment aimé l’orchestre tzigane.

F
---

4. En Hongrie, il y a plus de traditions liées à la cérémonie du mariage qu’en France.

V
---

5. Pendant la cérémonie religieuse, ils ont eu des problèmes de langue.

F
---

6. 15 jours après son mariage en Hongrie, il a divorcé.

F
---

7. En France, il s’est marié à la mairie d’un village.

V
---

8. Le maire français parlait bien hongrois car il avait passé quelques années en Hongrie.

F
---

**2. feladat**

**A kazettán hallható szöveg:**

Reporter: Amandine, 20 ans, est étudiante en école de commerce. Suite à une importante prise de poids, elle a décidé de suivre un régime et de consulter un médecin nutritionniste.

Amandine: Je suis arrivée en France il y a 3 ans puisque je suis née en Polynésie Française, j’ai eu forcément un changement d’alimentation puisque j’avais plus mes parents qui me faisaient à manger et il a fallu que je m’assume moi-même et avec le travail et tout le changement, changement de température, l’hiver je connaissais pas donc forcément je mangeais plus en hiver, et j’ai pris, petit à petit, en trois ans j’ai pris 12 kilos à peu près.

Reporter: C’est le docteur Séroque qui a pris en charge Amandine et lui a conseillé un régime hypocalorique classique. Hypocalorique, ça veut dire manger moins que ce qu’on consomme habituellement dans son alimentation quotidienne. Donc on entend par « hypocalorique classique » lorsqu’on se rapproche de l’alimentation du patient au maximum, en respectant ses goûts et son habitude alimentaire et ensuite on essaye de diminuer un peu ses apports caloriques.

Amandine: Toute la matinée se passe bien, à midi j’ai un peu faim donc je prends une salade, alors une salade c’est la taille d’une petite assiette et c’est accompagné en général soit de deux œufs soit de deux tranches de jambon. Et l’après-midi donc je prends soit un yaourt soit deux-trois carrés de chocolat, ensuite le soir j’ai droit à 200 g de féculents, 100 g de viande ou 150 g de poisson et ensuite un yaourt. J’ai perdu 11 kilos. J’ai commencé mon régime en octobre et donc on est en avril. Voilà, donc ça fait un petit moment. Je faisais du 46, et maintenant je fais du 42. Je mesure 1 m 81 et maintenant je pèse 74 kilos. Je voudrais perdre encore 2-3 kilos pour avoir une petite marge pour me sentir bien.

---

Reporter: Après avoir perdu ses derniers kilos en trop, Amandine entrera dans une phase de stabilisation qui consiste à réaugmenter peu à peu le taux calorique du régime pour déterminer combien elle peut manger sans grossir.

([www.doctissimo.fr](http://www.doctissimo.fr))

**0 C trop grosse.**

9. A vit en France.

10. A elle a changé de milieu.

11. B plus que nécessaire en hiver.

12. B a grossi de 12 kilos en trois ans.

13. A on mange ce qu'on mange d'habitude mais moins.

14. A peut manger du chocolat.

15. A de 11 kilos.

16. B mais elle veut encore maigrir.

17. B pourra manger plus que pendant son régime.

---

**3.feladat****A kazettán hallható szöveg:**

- Bonsoir, Chiara. Comment vas-tu ?
- Ça va bien.
- C'est ta toute première participation à 275-Allô, alors je veux te souhaiter la bienvenue. Ce soir, tu as été choisie étoile du jour, et ta réussite, c'est de t'être améliorée à l'école.
- Oui.
- Alors au départ, Chiara, moi, on m'a signalé que tu souffres d'un déficit de l'audition centrale. Peux-tu nous expliquer de quoi il s'agit ?
- C'est quand dans ton oreille tu ne comprends pas bien les sons.
- Mais tu n'es pas sourde ?
- Non, je suis pas sourde.
- Donc c'est un petit peu comme si tu mélangeais les sons ou les mots que tu entends dans ta tête ?
- Oui.
- Et à l'école, est-ce que ça pouvait te causer des ennuis ?
- Ça pouvait me causer des ennuis, oui, parce que je comprenais pas les règles, qu'est-ce qu'il fallait écrire dans le cahier et tout ça.
- Et maintenant qu'on a mis le doigt sur le bobo là, qu'on a identifié le problème, j'imagine qu'on peut faire des choses précises pour t'aider ?
- Oui.
- Qu'est-ce qu'on a mis en place pour t'aider à bien suivre ce qui se passe en classe ?
- Un écouteur.
- Des écouteurs dans tes oreilles ?
- Oui.
- OK. A ce moment-là, tu peux mieux entendre ce que le professeur dit ?
- Oui.
- Ah, c'est super, ça. Et cet appareil-là, en dehors de l'école, est-ce que tu le portes ?
- En dehors de l'école, non, je ne dois pas le porter.
- Alors comment tu te sentais dans ta classe avant d'avoir tout ça pour t'aider ?
- Je ne me sentais pas bien, puis quand je voyais les autres travailler, je me sentais pas bien, parce que je savais pas quoi faire, parce que je comprenais pas.
- Et maintenant ?
- Ça va mieux, puis je comprends beaucoup.
- Maintenant, tout ce qu'on a mis en place pour t'aider, ça te permet de bien suivre et de faire des progrès à l'école ?
- Oui.
- Dans quelle matière, par exemple, tu as avancé ?
- En mathématiques, en français.
- Eh ben, ma belle Chiara, tous les membres de l'équipe de 275-Allô te disent bravo. On te souhaite de continuer tous les progrès que tu veux et on t'encourage à suivre avec autant d'enthousiasme et courage. Merci beaucoup de nous avoir appelés et à bientôt.

([www.radio-canada.ca](http://www.radio-canada.ca))

**0. Elle s'appelle Chiara.**

18. Ses résultats se sont améliorés à l'école. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)  
 19. Elle a un problème d'audition. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)  
 20. Elle mélangeait les sons / ne comprenait pas (les mots) / Elle ne comprenait pas bien ce qu'il fallait faire. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)  
 21. Elle a eu des écouteurs.  
 22. Non.  
 23. Elle comprend mieux / elle va mieux / ça lui permet de bien suivre et de faire des progrès à l'école. (*Toute réponse ayant le même contenu*)  
 24. En français et en mathématiques.

**A középszintű hallásértés-vizsgarész jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

<b>jó megoldás</b>	<b>elért pont</b>
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	5 pont
4✓	6 pont
5✓	7 pont
6✓	9 pont
7✓	10 pont
8✓	11 pont
9✓	13 pont
10✓	14 pont
11✓	16 pont
12✓	17 pont
13✓	18 pont
14✓	20 pont
15✓	21 pont
16✓	22 pont
17✓	24 pont
18✓	25 pont
19✓	27 pont
20✓	28 pont
21✓	29 pont
22✓	31 pont
23✓	32 pont
24✓	33 pont

---

#### IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

#### Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand* / *grand* helyett *grande* / *grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a* / *à*, *ou* / *où*, *mer* / *mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. A dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. **A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:**

- 1. Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
- 2. Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**

## Első feladat

A javítás alapelvei

### 1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

<b>Értékelési szempontok</b>	<b>Pontszám</b>
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4 pont
Szövegalkotás, hangnem	4 pont
Szókincs, kifejezésmód	4 pont
Nyelvtan, helyesírás	4 pont
Formai jegyek	1 pont
<b>Összesen</b>	<b>17 pont</b>

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

### Az értékelési szempontok részletes kifejtése

#### *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megvalósította-e az azokban megfogalmazott kommunikációs célokat;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

**Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.**

#### **Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:**

- ① Udvariassan megmondja, hogy lehetetlen a kérés, sajnos a bulit nem lehet náluk tartani. (udvariassági formulák alkalmazása a sajnálat kifejezésére Pl : Je suis désolé(e) / Je regrette stb.).
- ② Megmagyarázza, hogy miért nem lehet náluk tartani a bulit.
- ③ Ötleteket ad arra vonatkozóan, hogy hol lehetne megtartani a bulit.
- ④ Megkéri, hogy avassa be őt a részletekbe (hányan lesznek, kik lesznek ott, mit fognak csinálni, mit fognak enni/inni stb.).
- ⑤ Felajánlja a segítségét.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Amennyiben a vizsgázó szó szerint lemásol egy irányító szempontot, és jó nyelvi környezetben használja azt, az adott irányító szempontot teljesítettnek kell tekinteni. A rossz nyelvi környezetben használt, szó szerint lemásolt irányító szempont kifejtése nem fogadható el.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmenyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmenyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenyiségnél, illetve a maximális szövegmenyiséget jelentősen meghaladja (kétyszerese)

### ***Szövegalkotás, hangnem***

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (pl. előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók);
- a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

### ***Szókincs, kifejezés mód***

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz – a hiba jellegétől függően – vagy a *Szókincs, kifejezés mód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezés mód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

### Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondatban, az alakban és a helyesírás normáinak;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszerű értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

### Formai jegyek

E szemponton belül – és csak az első feladatnál – azt értékeljük, hogy

- a vizsgázó helyesen használja-e a levélben a megszólítás és elköszönés, valamint a dátum formai jegyeit.

A formai jegyek megléte vagy hiánya nem befolyásolja a többi szempont elbírálását.

1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja a levélírás valamennyi formai jegyét.	A vizsgázó részben helytelenül vagy nem használja a levélírás formai jegyeit.

---

## Javítási jelrendszer

### *A feladat teljesítése*

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

④ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,

√3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,

2– (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

### *Szövegalkotás*

A Tartalom szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

### *Szókincs, kifejezésmód*

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

**L** = lexikai hiba,

**ÉL** = értelemzavaró lexikai hiba,

**É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

A szövegben használt jelek:

**aláhúzás** = lexikai hiba,

**aláhúzás + i \_\_\_\_\_ i** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

### *Nyelvtan, helyesírás*

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

**G** = nyelvtani (grammatikai) hiba,

**ÉG** = értelemzavaró nyelvtani hiba,

**É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

**H** = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

**aláhúzás** = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

**nyíl** = szórendi hiba,

→

**aláhúzás + i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

---

**Formai jegyek**

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

**M (betű)** = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

**A (aláhúzott betű)** = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

## Értékelési skála (középszint 1. feladat) Összefoglaló táblázat

### *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága*

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmenyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmenyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenyiségnél, illetve a maximális szövegmenyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese).

### *Szövegalkotás, hangnem*

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

### *Szókincs, kifejezőmód*

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

### *Nyelvtan, helyesírás*

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

### *Formai jegyek*

1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja a levélírás valamennyi formai jegyét.	A vizsgázó részben helytelenül vagy nem használja a levélírás formai jegyeit.

## Második feladat

### A javítás alapelvei

#### 1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4 pont
Szövegalkotás, hangnem	4 pont
Szókincs, kifejezésmód	4 pont
Nyelvtan, helyesírás	4 pont
<b>Összesen</b>	<b>16 pont</b>

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése szempont* alapján 0 pontos, nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pontos.

3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

#### Az értékelési szempontok részletes kifejtése

##### A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

Az értékelés általános szempontjai megegyeznek az első feladatnál ismertettekkel.

**Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.**

##### Az 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Elmondja, hogy honnan tudta meg, hogy lesz egy ilyen megmozdulás, tüntetés.
- ② Elmondja, hogy miért határozott úgy, hogy elmegy.
- ③ Elmondja, hogy milyen volt a megmozdulás, tüntetés. (időjárás, résztvevők, hangulat stb.)
- ④ Elmondja, hogy kivel találkozott
- ⑤ Elmondja, hogy miért örül annak, hogy elment, vagy miért csalódott.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

### Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

#### Értékelési skála (középszint 2. feladat)

##### A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmennyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmennyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmennyiségnél, illetve a maximális szövegmennyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese).

**Szövegalkotás, hangnem**

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.                      A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.                      A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.                      A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.                      A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést.                      A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.                      A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.                      A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.                      A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.                      A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen.                      Összefüggéstelen mondatokból áll.                      A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.                      A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.</p>

**Szókincs, kifejezőmód**

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.                      A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókincs jellemzi.                      Sok a szóismétlés.                      Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes.                      A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.</p>

**Nyelvtan, helyesírás**

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.                      A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.</p>	<p>A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.                      A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.</p>	<p>A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja.                      A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.</p>	<p>A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.</p>